

Besondere Stellen i. Z. m. Grammatik, Lehnwörter und  $\kappa$ -Lesarten in Jud

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Jud		Anzahl der Verse des <b>Codex Ephraemi</b> icht ermittelbar		
Jud 1		durchgehende Dativ-Konstruktion nach „Jakobus“		
Jud 4	$\kappa$ , A, R zu B, C	<b>passiv</b> ist nur umschreibend ausdrückbar	aktiv zu <b>passiv</b>	B, C-Lesart schwieriger
Jud 7	$\kappa$ zu $\kappa^2$ , A, B, R	Text-Änderung aufgrund des zusätzlichen „nicht“		ungewöhnliche <b>a</b> -Lesart
Jud 9	B, $\Psi$ , (+ MS 323, 1241, 1739)	gemäß N & A Zusatz in B + Y: „ $\xi\nu$ “, nicht gemäß FHB		Grundtext-Widerspruch
Jud 13	$\kappa$ zu A, B, C, R	aufgrund der Wortstellung		Abweichung schwieriger
Jud 16	A zu $\kappa$ , B, C, R	„ihm“ zu „ihr“	<b>dt</b> zu <b>gn</b>	ungewöhnliche <b>A</b> -Lesart
Jud 17		hier kein „ <b>art</b> “ vor „Rede“ im Gegensatz zu 2 Petr 3.2	<b>prp dt</b> bei <b>gn</b>	in DaBhaR
Jud 25		„vor all dem <b>Äon</b> “ <b>gn</b> als <b>dt</b> Kette beibehalten zu „ <b>vor allem des Äons</b> “ - von <b>dt</b> nach <b>gn</b> gewechselt (im Deutschen wird „vor“ als Dativ übersetzt)	„all“ und „Äon“ je <b>maskulin</b> , daher nicht trennbar, nur wenn „all“ <b>neutral</b> wäre	vgl. 2 Petr 2.5 „anfänglicher Kosmos“ in DaBhaR